

# SILVER CREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## SHIATSU NECK MASSAGE CUSHION SSMN 2 A1

(GB) (CY)

### SHIATSU NECK MASSAGE CUSHION

Operating instructions

(RO)

### PERNĂ MASAJ SHIATSU PENTRU CEAFĂ

Instrucțiuni de utilizare

(HR)

### SHIATSU - POJAS ZA MASAŽU VRATA

Upute za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

### SHIATSU-NACKENMASSAGE- HÖRNCHEN

Bedienungsanleitung

IAN 100142

(HR) (RO)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznaćite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

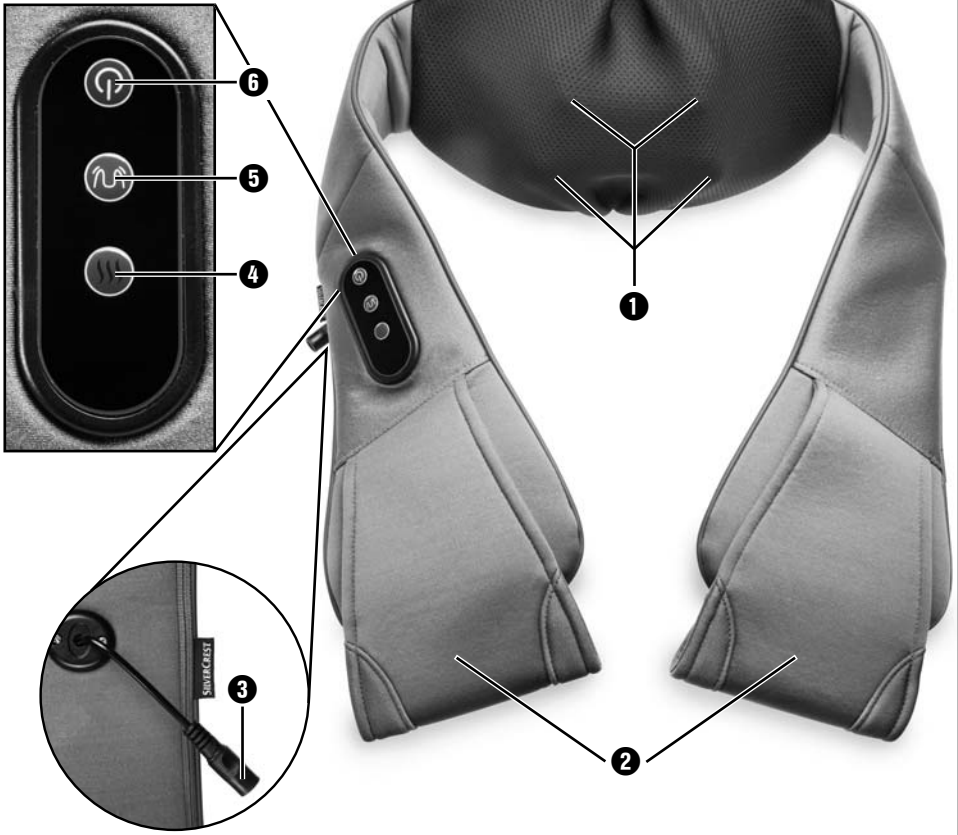
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	11
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31

**A**



**B**



# Index

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Copyright</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Items supplied</b> .....	<b>3</b>
Disposal of the packaging .....	3
<b>Appliance description</b> .....	<b>4</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>4</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>5</b>
<b>What is Shiatsu massage?</b> .....	<b>7</b>
<b>Operation</b> .....	<b>7</b>
Connection .....	7
Fitting .....	7
In use .....	7
After the massage .....	8
<b>Cleaning</b> .....	<b>8</b>
<b>Storage</b> .....	<b>9</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>9</b>
<b>Disposal of the appliance</b> .....	<b>9</b>
<b>Notes on the Declaration of Conformity</b> .....	<b>9</b>
<b>Importer</b> .....	<b>10</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>10</b>
<b>Service</b> .....	<b>10</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

## Intended use

This appliance is intended for massaging the napes of adults.

This appliance is intended solely for personal use in the domestic sector, it is not to be used for medical or commercial applications and may not substitute for medical treatment. The appliance is designed for use in dry indoor rooms. It is not intended for use in the medical/therapeutic or commercial fields.

### **WARNING**

#### **Risks from unintended use!**

Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

**NOTICE**

- ▶ Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

## Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Shiatsu Neck Massage Cushion
  - Mains adapter
  - Operating Instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
  - 2) Remove all packaging material.
  - 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning".

**NOTICE**

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or something is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.





The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.






**NOTICE**

- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance appropriately for its return.

## Appliance description

- ❶ Massage heads
- ❷ Hand loops
- ❸ Socket
- ❹ "Warmth" button 
- ❺ "Massage" button 
- ❻ "On/Off" button 
- ❼ Mains adapter
- ❽ Connection plug

## Technical data

<b>Mains adapter ❶</b>	
Type	YJS010A-1201000G
Input voltage	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Current consumption	350 mA
Output voltage	12 V 
Output current	1000 mA
Protection class	II / 
Polarity	
<b>Appliance</b>	
Input voltage	12 V 
Current consumption	1000 mA
Protection class	III / 

## Safety instructions

### RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or damp while the appliance is in operation. Place it such that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in damp areas, such as in the bathroom.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Do not insert needles or other sharp objects into the appliance.

### WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.



## **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not massage infants, young children, helpless persons or animals with the appliance.
- ▶ NEVER use the appliance if you have injuries or pain in the neck or cervical spine.
- ▶ Stop treatment with the appliance IMMEDIATELY if you feel it to be uncomfortable or painful.
- ▶ During use the appliance has a hot surface. Individuals who are insensitive to heat must take care when using the appliance.
- ▶ Do not use the appliance on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the appliance.
- ▶ Ensure that your fingers or other body parts do not come between the rotating massage heads. Risk of crush injuries!
- ▶ The appliance may not be used in the face (e.g. eyes), on the throat, feet or other sensitive body parts.
- ▶ During use do not cover the appliance (with a pillow, blanket, etc.). NEVER use the appliance in the vicinity of petrol or other inflammable materials.

## **WARNING - PROPERTY DAMAGE!**



Use the appliance only indoors.

- ▶ Operate the appliance only with the supplied power adapter.

## What is Shiatsu massage?

Shiatsu (shi = finger, atsu = pressure) is a form of massage developed in Japan, which itself emerged from traditional Chinese medicine. Shiatsu massage consists of a relaxing and powerful massage with fingers, thumbs or palms. This massager mimics the movements of shiatsu massage with the help of rotating massage heads ❶.

## Operation

### Connection

- 1) Connect the connection plug ❸ on the mains adapter ❷ with the socket ❹ on the appliance.
- 2) Connect the mains adapter ❷ into a mains power socket.

### Fitting

- 1) Place the appliance around your neck so that the massage heads ❶ lie on the sides of the neck. You can use the hand loops ❷ to align it.

### In use

Preferably, lie back for the massage and relax. Provide for a relaxing atmosphere. For example, dim the lights a little.

#### NOTICE

- ▶ Ensure that you experience the massage as comfortable and relaxing. If needs be, vary the pressure and/or your position. Stop the massage immediately if it is painful or uncomfortable.








#### INFORMATION

- ▶ Never use the appliance for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.


You can select between 2 massage functions:

- Shiatsu massage with the massage heads ❶ (fast and slow)
- Warmth (the massage heads ❶ glow and warm themselves)

You can combine various massage functions with each other or use them individually:

- Press the "On / Off" button  6. The massage heads 1 begin with the slow massage.
- Press the button "Massage"  5 to increase the massage speed. Press the button "Massage"  5 once again to stop the massage heads 1.
- Press the "Warmth" button  4, to switch the warmth on. The "Warmth" button  4 and the massage heads 1 light up. Press the "Warmth" button  4 again to switch the warmth function off. The light on the massage heads 1 as well as the button "Warmth" button  4 goes out.

## NOTICE

- ▶ The appliance switches off automatically after 15 minutes.
- If you want to terminate the massage before the end of 15 minutes and wish to switch the appliance off, press the "On/Off" button  6.

## After the massage

- 1) Disconnect the connection plug 8 from the socket 3.
- 2) Remove the appliance.
- 3) Disconnect the mains adapter 7 from the mains power socket.

## Cleaning

### RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Before you clean the appliance, always disconnect the mains adapter 7 from the mains power socket.
- ▶ UNDER NO CIRCUMSTANCES should you immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!

### WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

## NOTICE

- ▶ The zipper on the appliance must not be opened, because it is fitted only for production-technical reasons.

- 1) Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth.
- 2) Wipe the mains adapter 7 off with a damp cloth.
- 3) Let all parts dry thoroughly before re-use.

## Storage

- Clean the appliance as described in the chapter “Cleaning”.
- Store the appliance at a clean and dry location.

## Troubleshooting

Defect	Cause	Remedy
The appliance does not work.	The mains adapter 7 is not connected into a mains power socket.	Connect the mains adapter 7 with a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
	The connection plug 8 is not connected to the socket 3 on the appliance.	Connect the connection plug 8 with the socket 3.

## Disposal of the appliance



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage appliances 2006/95/EC.

The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.



## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty becomes void in the event of abusive and improper handling, use of force and modifications not carried out by our authorised Service Centre. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)  
IAN 100142

**CY Service Cyprus**  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)  
IAN 100142

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>12</b>
<b>Autorsko pravo</b> .....	<b>12</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>12</b>
<b>Opseg isporuke</b> .....	<b>13</b>
Zbrinjavanje ambalaže .....	13
<b>Opis uređaja</b> .....	<b>14</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>14</b>
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>15</b>
<b>Što je shiatsu masaža?</b> .....	<b>17</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>17</b>
Priključivanje .....	17
Postavljanje .....	17
Uporaba .....	17
Nakon masaže .....	18
<b>Čišćenje</b> .....	<b>18</b>
<b>Čuvanje</b> .....	<b>19</b>
<b>Otklanjanje smetnji</b> .....	<b>19</b>
<b>Zbrinjavanje uređaja</b> .....	<b>19</b>
<b>Napomene uz EU – izjavu o sukladnosti</b> .....	<b>19</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>20</b>
<b>Jamstvo</b> .....	<b>20</b>
<b>Servis</b> .....	<b>20</b>

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

HR

## Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je za masažu vrata odraslih osoba.

Uređaj je namijenjen isključivo za vlastitu primjenu u privatne svrhe i nije predviđen za uporabu u medicinske ili komercijalne svrhe te ne može zamijeniti liječnički tretman. Uređaj je namijenjen za uporabu u suhim zatvorenim prostorijama.

On nije predviđen za upotrebu u medicinskim/terapeutskim ili gospodarstvenim područjima.

### UPOZORENJE

#### **Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!**

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane.

- ▶ Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- ▶ Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

**NAPOMENA**

- ▶ Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane. Uređaj koristite isključivo namjenski. Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Shiatsu - pojas za masažu vrata
- Mrežni adapter
- Upute za rukovanje

- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- 2) Odstranite svu ambalažu.
- 3) Očistite sve dijelove uređaja na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.

**NAPOMENA**

- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja su izabrani prema ekološkim aspektima i aspektima zbrinjavanja i stoga mogu biti reciklirani.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine te smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

**NAPOMENA**


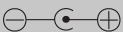

- ▶ Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje za vrijeme trajanja prava na jamstvo, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.



## Opis uređaja

- ❶ Masažne glave
- ❷ Omče za ruke
- ❸ Utičnica
- ❹ Tipka „Toplina“ 
- ❺ Tipka „Masaža“ 
- ❻ Tipka „Uklj/Isklj“ 
- ❼ Mrežni adapter
- ❽ Priključni utikač

## Tehnički podaci

<b>Mrežni adapter ❶</b>	
Tip	YJS010A-1201000G
Ulazni napon	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Potrošnja struje	350 mA
Izlazni napon	12 V ===
Izlazna struja	1000 mA
Razred zaštite	II / 
Polaritet	
<b>Uređaj</b>	
Ulazni napon	12 V ===
Potrošnja struje	1000 mA
Razred zaštite	III / 

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja/mrežnog adaptera.
- ▶ Obratite pažnju na to, da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Kabel postavite tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- ▶ Mrežni kabel držite podalje od vrućih površina.
- ▶ Ne vršite radove popravljanja uređaja. Sve vrste popravaka moraju biti izvršene od strane servisa za kupce ili od strane kvalificiranog stručnog osoblja.
- ▶ Prije čišćenja uređaja izvucite mrežni adapter iz utičnice.
- ▶ Ne koristite uređaj u vlažnim prostorijama, npr. u kupaoonicama.
- ▶ Oštećene mrežne utikače, kabele ili mrežne adaptere obavezno dajte zamijeniti od strane ovlaštenog stručnog osoblja ili od strane servisa za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- ▶ U uređaj ne zabadajte igle niti druge šiljate predmete.

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Uređajem ne masirajte dojenčad, malu djecu, nemoćne osobe ili životinje.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite ako imate dislokaciju ili bolove u vratu ili vratnoj kralježnici.
- ▶ Masažu uređajem odmah prekinite ako se počnete osjećati neugodno ili osjetite bol.
- ▶ Uređaj ima površinu koja tijekom rada postaje vruća. Osobe neosjetljive na toplinu moraju biti oprezne prilikom uporabe uređaja.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite na natečenoj, opečenoj, upaljenoj, oboljeloj ili oštećenoj koži i dijelovima tijela. U slučaju dvojbe o uporabu uređaja potražite savjet liječnika.
- ▶ Pazite da prste ili druge dijelove tijela ne gurnete između rotirajućih masažnih glava. Opasnost od nagnječenja!
- ▶ Uređaj se ne smije koristiti na licu (npr. oči), na grkljanu, stopalima ili drugim osjetljivim dijelovima tijela.
- ▶ Uređaj ne pokrivate tijekom rada (jastucima, dekama, itd.). Uređaj nikada ne koristite u blizini benzina ili drugih zapaljivih tvari.

**OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru.

- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenim mrežnim adapterom.

## Što je shiatsu masaža?

Shiatsu masaža (shi = prst, atsu = pritisak) je u Japanu razvijen oblik masaže koji potječe iz tradicionalne kineske medicine. Shiatsu masaža sastoji se od masaže opuštanjem i pritiskanjem prstima, palcima ili dlanovima. Ovaj uređaj za masažu oponaša pokrete shiatsu masaže pomoću rotirajućih glava za masažu ❶.

## Rukovanje

### Priključivanje

- 1) Priključite utikač ❷ na mrežnom adapteru ❸ u utičnici ❹ na uređaju.
- 2) Utaknite mrežni adapter ❸ u mrežnu utičnicu.

### Postavljanje

- 1) Postavite uređaj oko vrata, tako da masažne glave ❶ stoje bočno na vratnoj kralježnici. Za poravnanje možete koristiti omčice za ruke ❷.

## Uporaba

Najbolje je da tijekom masaže legnete i opustite se. Pobrinite se za opuštajuću atmosferu. Primjerice, lagano prigušite svjetlo.

### NAPOMENA

- Obratite pažnju na to, da masaža uvijek bude ugodna i opuštajuća. Po potrebi promijenite pritisak i/ili položaj tijela. Odmah prekinite masažu ako osjetite bol ili osjećaj postane neugodan.








### NAPOMENE

- Uređaj ne koristite duže od 15 minuta. Duža masaža može uzrokovati naprezanje mišića zbog pretjerane stimulacije.


Možete birati između 2 funkcije masiranja:

- Shiatsu masaža s masažnim glavama ❶ (brzo i sporo)
- Toplina (masažne glave ❶ svijetle i zagrijavaju se)

Različite funkcije masaže možete kombinirati međusobno ili pojedinačno:

- Pritisnite tipku „Uklj/Isklj“  6. Masažne glave 1 započinju sa sporim masiranjem.
- Pritisnite tipku „Masaža“  5, za povećanje brzine masiranja. Pritisnite tipku „Masaža“  5 još jednom kako biste zaustavili masažne glave 1.
- Pritisnite tipku „Toplina“  4, kako biste uključili grijanje. Tipka „Toplina“  4 i masažne glave 1 svijetle. Pritisnite tipku „Toplina“  4 još jednom, kako biste ponovno isključili funkciju grijanja. Svjetlo u masažnim glavama 1 i u tipki „Toplina“  4 se gase.

## NAPOMENA

- ▶ Uređaj se samostalno isključuje nakon 15 minuta rada.
- Ako masažu želite prekinuti prije isteka 15 minuta, pritisnite tipku „Uklj/Isklj“  6.

## Nakon masaže

- 1) Izvucite utikač 3 iz utičnice 3.
- 2) Skinite uređaj.
- 3) Izvucite mrežni adapter 7 iz mrežne utičnice.

## Čišćenje

### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni adapter 7 iz mrežne utičnice.
- ▶ Uređaj prilikom čišćenja ni u kom slučaju ne smijete uranjati u vodu ili druge tekućine!

### OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili otapala. Ova sredstva bi mogla oštetiti površinu uređaja.

## NAPOMENA

- ▶ Patentni zatvarač na uređaju ne smije se otvarati. Na uređaju se nalazi isključivo iz proizvodno-tehničkih razloga.

- 1) Uređaj prebrišite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte sredstvo za pranje osjetljivih tkanina.
- 2) Mrežni adapter 7 prebrišite vlažnom krpom.
- 3) Prije ponovne uporabe, pričekajte da se svi dijelovi dobro osuše.

## Čuvanje

- Očistite uređaj na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.

## Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Mrežni adapter 7 nije utaknut u mrežnu utičnicu.	Utaknite mrežni adapter 7 u mrežnu utičnicu.
	Uređaj nije uključen.	Uključite uređaj.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu za kupce.
	Spojni utikač 8 nije utaknut u utičnicu 3 na uređaju.	Spojni utikač 8 utaknite u utičnicu 3.

## Zbrinjavanje uređaja



**Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko nadležnog komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

## Napomene uz EU – izjavu o sukladnosti

Ovaj uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima europske direktive za elektromagnetnu podnošljivost 2004/108/EC i direktive za niskonaponske uređaje 2006/95/EC.



Potpuna originalna izjava o sukladnosti može se nabaviti kod uvoznika.

## Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
10020 Novi Zagreb

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Jamstvo

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren.

Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

### NAPOMENA

- ▶ Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala ili greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava.

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje.

Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

## Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 100142

### Dostupnost dežurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>22</b>
<b>Dreptul de autor</b> .....	<b>22</b>
<b>Utilizarea conform destinației</b> .....	<b>22</b>
<b>Furnitura</b> .....	<b>23</b>
Eliminarea ambalajelor .....	23
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>24</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>24</b>
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>25</b>
<b>Ce înseamnă masajul shiatsu?</b> .....	<b>27</b>
<b>Operarea</b> .....	<b>27</b>
Racordarea .....	27
Poziționarea .....	27
Utilizarea .....	27
După masaj .....	28
<b>Curățarea</b> .....	<b>28</b>
<b>Modul de păstrare</b> .....	<b>29</b>
<b>Remediarea defecțiunilor</b> .....	<b>29</b>
<b>Eliminarea aparatului</b> .....	<b>29</b>
<b>Indicații privind declarația de conformitate CE</b> .....	<b>29</b>
<b>Importator</b> .....	<b>30</b>
<b>Garanția</b> .....	<b>30</b>
<b>Service</b> .....	<b>30</b>



## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare a aparatelor uzate. Încă înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

## Dreptul de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor.

Orice multiplicare, respectiv retipărire, chiar și în extras, precum și reproducerea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar pe baza unei aprobări scrise din partea producătorului.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat masajului cefei persoanelor adulte.

Acest aparat este destinat în exclusivitate pentru utilizarea proprie și în scopuri private, nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri medicinale sau comerciale și nu poate înlocui un tratament medical. Aparatul este destinat utilizării în spații închise și uscate. Nu este destinat pentru utilizarea în scopuri medicinale/terapeutice sau comerciale.

### **AVERTIZARE**

#### **Pericol din cauza utilizării necorespunzătoare!**

Pot exista pericole din cauza utilizării necorespunzătoare și/sau utilizării în alte scopuri.

- ▶ Acest aparat trebuie utilizat în exclusivitate conform destinației.
- ▶ Respectați procedurile descrise în acest manual de utilizare.

**INDICAȚIE**

- ▶ Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris. A se utiliza numai conform destinației. Respectați procedurile descrise în acest manual de utilizare. Orice fel de pretenții la despăgubire pentru daunele provocate în urma utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor neautorizate sau a utilizării de piese de schimb neaprobate sunt excluse. Riscul este suportat în totalitate de către utilizator.

## Furnitura

În pachetul standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Pernă masaj Shiatsu pentru ceafă
- Adaptor de rețea
- Manual de utilizare

- 1) Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- 2) Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- 3) Curățați toate piesele aparatului conform celor descrise în capitolul "Curățarea".

**INDICAȚIE**

- ▶ Verificați dacă livrarea este completă și dacă există deteriorări.
- ▶ Dacă livrarea nu este completă sau dacă există defecte rezultate în urma transportului sau a ambalajului necorespunzător, sunați la numărul direct de service (vezi capitolul **Service**).

## Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva daunelor din timpul transportului. Materialele de ambalare au fost selectate ținând cont de compatibilitatea cu mediul înconjurător și de aspectele tehnice cu privire la eliminare, acestea putând fi astfel reciclate.






Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea de materie primă și la reducerea cantităților de deșeuri. Eliminați ambalajele care nu mai sunt necesare conform prevederilor locale în vigoare.




**INDICAȚIE**

- ▶ Păstrați, dacă este posibil, ambalajul original pe toată durata garanției, pentru a putea ambala corespunzător aparatul în caz de necesitate în perioada de garanție.

## Descrierea aparatului

- ❶ Capete de masaj
- ❷ Curele de mână
- ❸ Mufă
- ❹ Buton „Căldură” 
- ❺ Buton "Masaj" 
- ❻ Buton „Pornit/Oprit” 
- ❼ Adaptor de rețea
- ❽ Fișă

## Date tehnice

<b>Adaptor de rețea ❶</b>	
Tip	YJS010A-1201000G
Tensiune de intrare	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consum	350 mA
Tensiune de ieșire	12 V $\equiv$
Curent de ieșire	1000 mA
Clasa de protecție	II / 
Polaritate	
<b>Aparatul</b>	
Tensiune de intrare	12 V $\equiv$
Consum	1000 mA
Clasa de protecție	III / 

## Indicații de siguranță

### **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și împământată. Tensiunea de rețea trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de caracteristici a aparatului/adaptorului de rețea.
- ▶ Atenție ca pe durata funcționării cablul de rețea să nu se ude sau să se umezească. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze în vreun fel.
- ▶ Țineți cablul de rețea departe de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu efectuați nici-un fel de reparații la acest aparat. Orice fel de reparații trebuie efectuate de către serviciul clienți sau de către specialiști calificați.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.
- ▶ A nu se utiliza aparatul în spații umede, de ex. în sala de baie.
- ▶ În cazul în care ștecărul, cablul de rețea sau adaptorul de rețea se defectează, solicitați imediat înlocuirea acestuia de către personal specializat sau de către serviciul clienți, pentru a evita orice fel de pericol.
- ▶ Nu introduceți ace sau alte obiecte ascuțite în aparat.

### **⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau alte sisteme separate de comandă de la distanță pentru operarea aparatului.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.

## **⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Nu masați sugari, copii mici, persoane neajutorate sau animale cu acest aparat.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul, dacă aveți cărcei sau dureri la ceafă sau la coloana cervicală.
- ▶ Încetați să mai folosiți aparatul, în cazul în care acesta vă provoacă disconfort sau dacă aveți dureri.
- ▶ Pe durata utilizării suprafața aparatului devine fierbinte. Persoanele care sunt sensibile la căldură, trebuie să aibă grijă atunci când utilizează aparatul.
- ▶ Nu utilizați aparatul pe suprafețe ale pielii, părți și regiuni ale corpului care sunt umflate, arse, iritate, bolnave sau rănite. Dacă aveți îndoieli, solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza aparatul.
- ▶ Atenție să nu ajungeți cu degetele sau alte părți ale corpului între capetele rotative de masaj. Pericol de strivire!
- ▶ Este interzisă utilizarea aparatului pe față (de ex. ochi), pe trahee, pe picioare sau pe alte părți sensibile ale corpului.
- ▶ Nu acoperiți aparatul pe durata utilizării (pernă, pătură, etc.). Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea benzinei sau a altor substanțe ușor inflamabile.

## **ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**



A se utiliza doar în spații închise.

- ▶ Utilizați aparatul doar cu ajutorul adaptorului de rețea livrat.

## Ce înseamnă masajul shiatsu?

Masajul shiatsu (shi = deget, atsu = apăsare) este o formă de masaj care s-a dezvoltat în Japonia, dar care a apărut din medicina tradițională chineză. Masajul shiatsu înseamnă un masaj relaxant, prin apăsare cu degetele, degetul mare sau cu palmele. Acest aparat de masaj simulează mișcările masajului shiatsu cu ajutorul capetelor rotative de masaj ❶.

## Operarea

### Racordarea

- 1) Conectați fișa ❸ la adaptorul de rețea ❷ cu mufa ❹ de la aparat.
- 2) Introduceți adaptorul de rețea ❷ în priză.

### Poziționarea

- 1) Așezați aparatul în jurul gâtului, astfel încât capetele de masaj ❶ să se afle pe lateralele coloanei cervicale. Puteți utiliza curelele de mână ❷ pentru a poziționa aparatul.

### Utilizarea

Așezați-vă cât mai confortabil și relaxați-vă. Asigurați-vă că atmosfera este relaxantă. De exemplu lumina să fie mai slabă.

#### INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că masajul este plăcut și relaxant. Puteți modifica puterea de apăsare și/sau poziția dumneavoastră în mod corespunzător. Întrerupeți imediat masajul dacă simțiți durere sau disconfort.








#### INDICAȚII

- ▶ Nu utilizați aparatul mai mult de 15 minute. Un masaj mai îndelungat poate duce la apariția crampelor din cauza suprastimulării musculaturii.


Puteți alege între 2 funcții masaj:

- Masaj shiatsu cu capetele de masaj ❶ (rapid și încet)
- Căldură (capetele de masaj ❶ luminează și se încălzesc)

Puteți combina diferitele funcții de masaj, între ele sau le puteți utiliza pe fiecare în parte:

- Apăsăți butonul "Pornit/Oprit"  6. Capetele de masaj 1 încep cu un masaj ușor.
- Apăsăți butonul "Masaj"  5, pentru a mări viteza de masaj. Apăsăți butonul "Masaj"  5 încă o dată, pentru a opri capetele de masaj 1.
- Apăsăți butonul „Căldură”  4 pentru a porni căldura. Butonul „Căldură”  4 și capetele de masaj 1 luminează. Apăsăți butonul „Căldură”  4 încă o dată pentru a opri din nou funcția de căldură. Iluminarea capetelor de masaj 1 și a butonului „Căldură”  4 se stinge.

## INDICAȚIE

- ▶ Aparatul se oprește automat după 15 minute.
- Dacă doriți să întrerupeți masajul înainte de derularea celor 15 minute și doriți să opriți aparatul, apăsați butonul "Pornit/Oprit"  6.

## După masaj

- 1) Trageți fișa 3 din mufă 3.
- 2) Scoateți aparatul.
- 3) Scoateți adaptorul de rețea 7 din priză.

## Curățarea

### PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna adaptorul de rețea 7 din priză.
- ▶ La curățare să nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!

### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau solvenți. Aceștia pot deteriora suprafața aparatului.

## INDICAȚIE

- ▶ Este interzisă deschiderea fermoarului de pe aparat, deoarece acesta există doar din motive tehnice de producție.

- 1) Ștergeți aparatul cu o cârpă umedă. Turnați pe cârpă un agent de curățare mai puțin concentrat, în funcție de necesitate.
- 2) Ștergeți adaptorul de rețea **7** cu o cârpă umedă.
- 3) Lăsați toate componentele să se usuce bine înainte de a reutiliza aparatul.

## Modul de păstrare

- Curățați aparatul conform celor descrise în capitolul "Curățarea".
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și fără praf.

RO

## Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Remediul
Aparatul nu funcționează.	Adaptor de rețea <b>7</b> nu este în priză.	Introduceți adaptorul de rețea <b>7</b> în priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.
	Fișa <b>8</b> nu este conectată la mufa <b>3</b> de la aparat.	Conectați fișa <b>8</b> cu mufa <b>3</b> .

## Eliminarea aparatului



**În niciun caz să nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, luați legătura cu compania de reciclare.

## Indicații privind declarația de conformitate CE

Acest aparat corespunde atât cerințelor de bază și altor prevederi relevante din cadrul Directivei cu privire la compatibilitatea electromagnetică 2004/108/EC cât și celor din cadrul Directivei cu privire la joasă tensiune 2006/95/EC.



Declarația de conformitate originală și completă se poate obține de la importator.



## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

RO

## Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dumneavoastră.

### INDICAȚIE

- Garanția se acordă numai pentru defectele de material sau de fabricație, nu și pentru daune de transport, piese de uzură sau deteriorări ale componentelor fragile, de exemplu, întrerupător.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Service

**RO** Service România  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: kompernass@lidl.ro  
IAN 100142

**Acces linie telefonică directă:** De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>32</b>
<b>Urheberrecht</b> .....	<b>32</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>32</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>33</b>
Entsorgung der Verpackung .....	33
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>34</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>34</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>35</b>
<b>Was ist Shiatsu-Massage?</b> .....	<b>37</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>37</b>
Anschließen .....	37
Umlegen .....	37
Benutzen .....	37
Nach der Massage .....	38
<b>Reinigen</b> .....	<b>38</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>39</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>39</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>39</b>
<b>Hinweise zur EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>40</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>40</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>40</b>
<b>Service</b> .....	<b>41</b>

DE  
AT  
CH

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

DE  
AT  
CH

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens von Erwachsenen bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

**HINWEIS**

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackentherapie-Gerät
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

**HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

**HINWEIS**




- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Gerätebeschreibung

- ❶ Massageköpfe
- ❷ Handschlaufen
- ❸ Buchse
- ❹ Taste „Wärme“ 
- ❺ Taste „Massage“ 
- ❻ Taste „Ein/Aus“ 
- ❼ Netzadapter
- ❽ Verbindungsstecker

DE  
AT  
CH

## Technische Daten

<b>Netzadapter ❶</b>	
Typ	YJS010A-1201000G
Eingangsspannung	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Stromaufnahme	350 mA
Ausgangsspannung	12 V ===
Ausgangsstrom	1000 mA
Schutzklasse	II / 
Polarität	
<b>Gerät</b>	
Eingangsspannung	12 V ===
Stromaufnahme	1000 mA
Schutzklasse	III / 

## Sicherheitshinweise

### **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z.B. im Badezimmer.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker, Netzkabel oder Netzadapter sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

### **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Versetzungen oder Schmerzen im Nacken oder der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z.B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.

## Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe **1** nach.

## Bedienen

### Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker **8** am Netzadapter **7** mit der Buchse **9** am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter **7** in eine Netzsteckdose.

### Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Hals, so dass die Massageköpfe **1** seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen **2** verwenden.

### Benutzen

Legen Sie sich für die Massage am Besten hin und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

#### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.

#### HINWEISE








- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.

Sie können zwischen 2 Massage-Funktionen wählen:


- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (die Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Massage-Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:



- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **6**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **5**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **5** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **4**, um die Wärme hinzuschalten. Die Taste „Wärme“  **4** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **4** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie der Taste „Wärme“  **4** erlischt.

## HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **6**.

## Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **8** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **7** aus der Netzsteckdose.

## Reinigen

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **7** aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

### HINWEIS

- ▶ Der Reißverschluss am Gerät darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **7** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

## Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

DE  
AT  
CH

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzadapter <b>7</b> steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzadapter <b>7</b> mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Verbindungsstecker <b>8</b> ist nicht mit der Buchse <b>3</b> am Gerät verbunden.	Verbinden Sie den Verbindungsstecker <b>8</b> mit der Buchse <b>3</b> .

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

### Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

#### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewalteinwirkung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 100142

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 100142

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 100142

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

DE  
AT  
CH



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija ·

Versiunea informațiilor · Stand der Informationen:

07 / 2014 · Ident.-No.: SSMN2A1-052014-2

IAN 100142

